

Panasonic®

Kipas Angin Elektrik (Kipas Auto) Electric Fan (Auto Fan) 電風扇 (壁置式風扇)

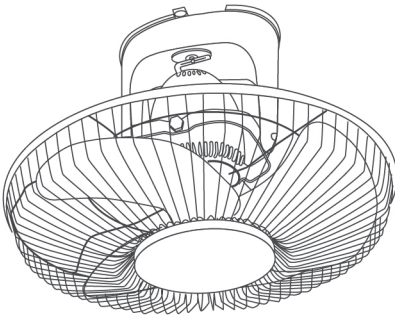
No. Model / Model No. / 型號

F-MQ409

Buku Panduan

Operating Instructions

使用說明書



SPESIFIKASI / SPECIFICATION / 規格

NO. MODEL / MODEL NO. / 型號	VOLTAN / VOLTAGE / 電壓 (V)	FREKUENSI / FREQ. / 頻率 (Hz)	KUASA / POWER / 電力 (W)
F-MQ409	240	50	52

NO. MODEL / MODEL NO. / 型號		F-MQ409	
PUTARAN (RPM) ROTATION (RPM) 轉動 (RPM)	RENDAH / LOW / 低		TINGGI / HIGH / 高
	568 ~ 694		1060 ~ 1295
HALAJU ANGIN (m/min) AIR VELOCITY (m/min) 風速 (m/min)	278		
SEBARAN ANGIN (m³/min) AIR DELIVERY (m³/min) 傳輸率 (m³/min)	85		
BILANGAN KELAJUAN NUMBER OF SPEED 速度選擇	5		



Sebelum menggunakan set ini, sila baca arahan ini dengan teliti.
Before operating this set, please read these instructions completely.
使用前務請詳細閱讀本書所載事項。



Guna hanya dengan voltan yang ditetapkan.
Use only with rated voltage.
只能使用額定電壓。



Sekiranya kabel bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang atau agen servis atau seseorang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如發現電源線損壞，請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換，以防備發生任何災害。



Pastikan bekalan kuasa diputuskan sebelum pembersihan atau penyelenggaraan.
Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance.
進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經被關閉。



Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka.
Kanak-kanak mestilah diberi pemerhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
本設備是不打算供與（包括兒童）身體、感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。



Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan pengguna atau kerosakan harta benda, sila ikut semua arahan yang dinyatakan. Pengilang tidak bertanggungjawab sekiranya berlaku kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan.
To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written within. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.
為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。製造商不會因有缺陷或不足的安裝所造成的意外及傷亡負責。

Terima kasih kerana membeli produk ini.
Thank you for purchasing this product.
感謝您選購此產品。

PANDUAN KESELAMATAN / SAFETY PRECAUTIONS / 安全注意事項

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti
Be sure to read and follow these safety directions
請務必詳細閱讀及遵守安全指導

Pastikan langkah-langkah keselamatan berikut dipatuhi supaya dapat mengelakkan kecederaan pada diri atau orang lain dan kerosakan pada harta benda.

Be sure to observe the following safety precautions carefully in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。

■ Simbol berikut menunjukkan kecenderungan kepada kecederaan jika langkah keselamatan tidak dipatuhi.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.

下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。



**AMARAN
WARNING**
警告

Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan parah.

This indication shows the possibility of causing death or serious injury.

此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。



**AWAS
CAUTION**
注意

Tanda ini menunjukan kemungkinan yang boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan harta benda.

This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties.

此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞。

■ Panduan diklasifikasikan menggunakan simbol-simbol berikut.

Precautions are classified using the following symbols.

應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。



Simbol ini menunjukkan perbuatan yang ditegah .

This symbol denotes a PROHIBITED action.

白色背景的標記表示有關行為被禁止。



Simbol ini menunjukkan langkah-langkah yang harus dipatuhi .

This symbol denotes actions that are COMPULSORY .

此標記表示有關行為是強制性的。



**AMARAN
WARNING**
警告

■ Dilarang membuka, memperbaiki atau melakukan modifikasi ke atas produk.

Never try to take apart, repair or modify this product.

切勿擅自拆散、修理或改造。



Dilarang membuka
Do not take apart
禁止拆散

Ia boleh mendatangkan kebakaran dan kejutan elektrik

It may cause fire or electric shock.

會引起火災或觸電。

- Hubungi pengedar yang berkenaan untuk proses pembaikan produk ini.

Contact the dealer for repairing this product.

若本品故障時請找經銷商修理。

■ Dilarang melakukan penyambungan sehingga kipas dipasang sepenuhnya.

Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.

除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將電源線插入電源出口。

■ Dilarang menyambungkan kipas ke sumber kuasa yang berlainan dengan spesifikasi.

Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.

不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.

Otherwise it may cause fire and injury.

否則可能會引起火警和受傷。

■ Jangan bersentuhan dengan air.

Do not contact with water.

不可讓風扇沾水。



Hindari air
Avoid water
禁止沾水

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.

Causing fire or electric shock.

引起火災或觸電。

■ Dilarang merosakan kabel kuasa atau plag.

Do not damage the power cord or main plug.

切勿使電線或插頭損壞。

contoh. mengubahsui, meletakkan berhampiran perkakas berhaba, memulas atau membengkok secara keterlaluan, memanjangkan, menarik beban berat.

eg. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord.

例如對其加工，放在發熱器具附近，不正當地折曲或扭曲、強行拉長、負重，把電線捆成一扎。



Dilarang
Prohibited
禁止

Menyebabkan kecederaan, kejutan elektrik atau kebakaran daripada litar pintas.

Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.

引致受傷、觸電、甚至因短路引起火災。

Jika kabel kuasa telah rosak, ia mestilah diganti oleh pengilang atau ejen servis ataupun mereka yang berkelayakan.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

為免造成傷亡，如電源線損壞必須送交其製造商或製造商指定的維修代理或類似的合資格人士作更換。

■ Dawai keselamatan hendaklah sentiasa dipasang.

The safety wire must be always connected.

保險絲必須要連接。



Boleh menyebabkan kecederaan jika jatuh.

Can cause injury if drops.

會導致受傷若掉落。



AMARAN 警告

- Tanggalkan sumber kuasa sebelum mencuci.
Disconnect power supply before cleaning.
清潔前必須先切斷電源。



Keluarkan plug
Unplug
拔掉插頭。 Jika tidak, boleh menyebabkan kejutan elektrik.
Otherwise it may cause electric shock.
否則可能會引觸電。

- Dilarang menyentuh plug dalam keadaan tangan basah.
Never touch the plug if your hands are wet.
手濕時切勿接觸電源插頭。



Elakkan tangan
basah
No wet hand
手濕不可觸碰 Boleh menyebabkan kejutan elektrik.
May cause electric shock.
可能會引致觸電。

- Patuhi semua panduan pemasangan yang telah diberikan.
Follow strictly to all the instructions given in this manual
for installation.
安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。



Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan
kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan
kecederaan.
Installation error can cause fire, electric
shock, set to fall and injuries.

安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。

- Pemasangan dan pendawaian hendaklah dilakukan
oleh golongan yang bertauliah.
Installation and wiring must be done by a competent
personnel.
安裝工作必須由符合資格的人員進行。



AWAS CAUTION

- Dilarang menggunakan dalam keadaan berikut;
• Berdekatan dapur gas • Kawasan gas mudah terbakar
• Kawasan terdedah pada tumpahan air atau hujan
• Berdekatan racun serangga • Campuran cecair penghakis
• Suhu yang tinggi • Kelembapan yang tinggi
• Berdekatan bahan kimia, minyak, kawasan berhabuk
Do not use under the following situations;
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas
• Place expose to rain or water pour • Near insecticide
• Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity
• Near chemicals, oil, dust area.
不要在以下場所使用風扇：
• 接近氣體爐具 • 有易燃氣體的地方 • 有雨淋或容易被滴水的地方
• 接近殺蟲劑的地方 • 油性的腐蝕性溶劑附近 • 高溫的地方
• 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地方。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh mendatangkan kesan buruk pada
kualiti dan mendatangkan bahaya.
May cause bad effect in quality and
dangerous condition.
可能會導致素質出現問題和危險的情況。

- Jangan letakkan kipas di permukaan yang kurang stabil.
Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.
不要把風扇放置在不平坦的地方或障礙物周圍。



Dilarang
Prohibited
禁止

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh.
Risk on injury by falling fan.
容易引致風扇倒下而導致受傷。

- Elakkan daripada terdedah kepada angin secara terus
daripada kipas.
Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.
不要長時間把風扇吹著身體。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh menyebabkan kurang selesa.
It may cause discomfort.
導致身體不適。

- Jangan memasukan jari ke dalam penghadang atau
mana-mana bahagian bergerak.
Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.
切勿用手指插入網罩中或各可動部份。



Dilarang
Prohibited
禁止

Menyebabkan kecederaan.
Causing injury.
引致受傷。

- Pemasangan hendaklah mengikut spesifikasi gambarajah
pendawaian diberi.
Installation must strictly follow to wiring diagram provided.

安裝時必須跟隨被提供的裝設電線圖形。



- Boleh menyebabkan kejutan elektrik, kebocoran
arus dan kebakaran jika tidak dipasang betul.
Can cause electric shock, current leakage and fire
if miswiring.
安裝錯誤將導致觸電、漏電及火災。

- Pastikan permukaan struktur gantungan mempunyai kekuatan
yang mencukupi.
Ensure area of mounting fixture has sufficient strength.
確保裝置裝置區有充足的支柱力量。



- Boleh menyebabkan kecederaan dan produk jatuh.
Can cause injury and product to fall.
將導致受傷及產品掉落。

- Pastikan skru dan penyambungan dipasang dengan ketat
dan selamat.
Make sure all screws and connection are tightly screwed and
secured.
確保所有螺釘都已鎖緊和所有連接都已穩固。



- Boleh menyebabkan kecederaan jika kipas terjatuh.
Can cause injury if drops.
會導致受傷及掉落。

- Pastikan skru keselamatan dipasang dahulu sebelum
penghadang.
Please install the safety screw before fixing the guard.
請在安裝防備裝置之前安裝安全螺絲。

- Dilarang memasang kipas di kawasan yang terdedah kepada
ggaran dan hentakan.
Do not fix at area exposed to strong vibration and knocking.
別安裝在暴露於強振動和敲鼓的區域。



- Boleh menyebabkan kecederaan dan produk
jatuh.
Can cause injury and product to fall.
將導致受傷及產品掉落。

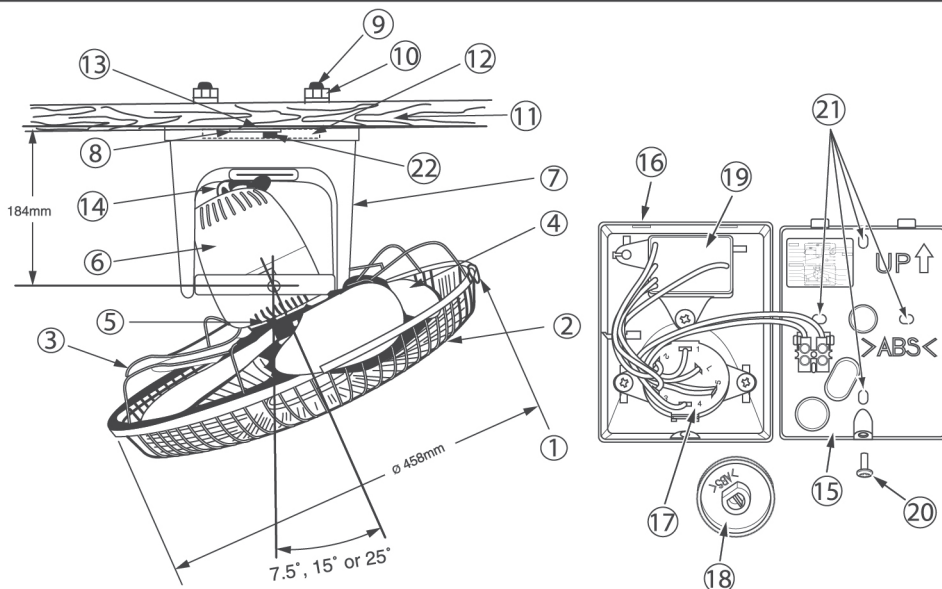
- Pemasangan kipas adalah disyorkan agar ketinggian bilah
melebihi 2.5 m dari lantai (untuk kipas yang ingin dipasang
pada paras tinggi).

The fan is recommended to be installed so that the blades
are more than 2.5 m above the floor (for fans intended to
be mounted at high level).



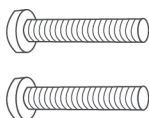
安裝風扇時建議使扇葉高於地板 2.5 米以上
(對於欲安裝於高處的風扇)。

NAMA KOMPONEN PARTS IDENTIFICATION 零件識別說明



AKSESORI ACCESSORIES 零件

Bolt (2 batang)
H. Bolt (2 pcs)
螺栓(2件)



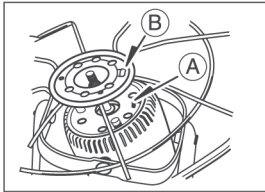
Nat (2 biji)
H.Nut (2 pcs)
螺帽(2件)



Sesendal Pegas (2 biji)
Spring Washer (2 pcs)
彈簧墊圈(2件)

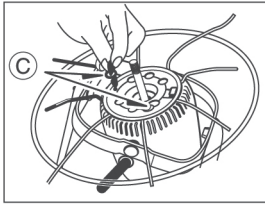


1	Klip penghadang	Guard clip	罩夾
2	Penghadang hadapan	Front guard	前網
3	Penghadang belakang	Rear guard	後網
4	Bilah	Blade	扇葉
5	Bolt sayap	Wing bolt	扇葉螺絲
6	Motor	Motor	馬達
7	Penyangga	Stand	支架
8	Plat penyangkut terpasang	Mounting plate assy	固定座
9	Bolt	H. Bolt	固定螺絲
10	Nat	H. Nut	固定螺帽
11	Siling	Ceiling	天花板
12	Plat penyokong	Supporting plate	支撐木板
13	Set skru	Set screw	固定螺絲
14	Rod	Rod	桿
15	Tapak penyelar	Regulator base	調整器底
16	Penutup penyelar	Regulator cover	調整器外殼
17	Suis	Switch	開關
18	Tombol suis	Switch knob	開關旋鈕
19	Kapasitor	Capacitor	電容器
20	Penutup set skru	Cover set screw	外殼固定螺絲
21	Lubang pemasuk	Fitting hole	固定螺絲孔
22	Dawai keselamatan	Safety wire	安全導線



1. Pasangkan penghadang belakang (B) berpandukan pencangkuk motor (A).

Fix the rear guard (B) into the motor guide (A).
將後網(B)安裝進發動機的導軌(A)。

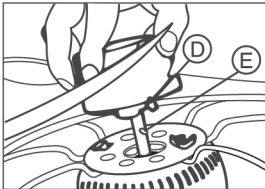


2. Pasangkan bolt sayap (2 biji) (C) ke motor dan ketatkan sepenuhnya. Screw the wing bolt (2 pcs) (C) onto the motor. Tighten firmly. 把扇葉螺絲 (2枚)(C) 擰緊至馬達上。堅定的鎖緊。



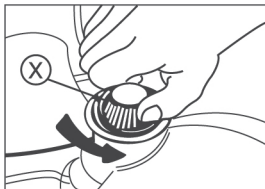
AWAS / CAUTION / 注意

Sila pastikan bolt sayap diketatkan dengan sempurna bagi mengelakkan penghadang daripada jatuh.
Please ensure the wing bolts are fully tighten to avoid guard from drop.
請確保扇葉螺絲被鎖緊以防止後網掉出。



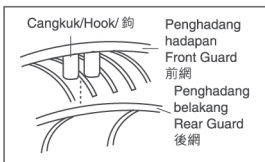
3. Pasangkan bilah kipas kepada aci. Pastikan lurah bilah (D) telah masuk dengan betul kepada pin motor (E).

Fix blade to motor shaft. Ensure that the blade slot (D) fits properly into the motor pin (E).
把扇葉固定於馬達機軸。保證扇葉狹縫(D) 適合地塞入馬達別針(E) 中。



4. Ketatkan bilah kipas dengan memusing (X) pemintal ke arah lawan jam. Tighten the blade by turning the (X) spinner anti-clockwise.

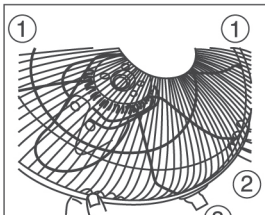
通過逆時旋轉(X) 旋，可將扇葉鎖緊。



Cangkuk/Hook/ 鉤 Penghadang hadapan Front Guard 前網
Penghadang belakang Rear Guard 後網

5. Selaraskan penghadang hadapan dan belakang dan tekan bersamanya dengan kedua-dua tangan. Match front and rear guard and snap it together with both hands.

將前網和後網相配後，用雙手把它二合為一。

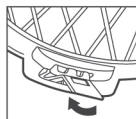


Sambungkan penghadang depan dan penghadang belakang tekan bersamanya dengan kedua-dua tangan. Snap together the front and rear guards. 兩手將前後防護罩嵌合。

6. Kemaskan penghadang hadapan dan belakang mengikut turutan gambarajah 1, 2 dan 3.

Snap together the front and rear guards according to sequence 1, 2 and 3.

依照步驟1, 2 及 3 用兩手將前後防護罩嵌合。





Dilarang
Prohibited
禁止



Jangan belitkan kabel kuasa dan wayar utama motor.
Do not tangle motor lead with power cord.
不要讓馬達電線和電源線糾纏在一起。

CARA PEMASANGAN PENYELARAS / HOW TO INSTALL THE REGULATOR / 安裝速度調節器之順序

Awas :

Suis mestilah daripada jenis dwi kutub dengan celah bersentuhan 3 mm minimum dalam keadaan litar tertutup.

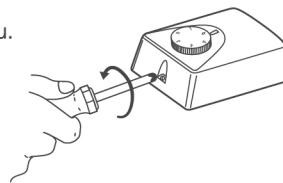
Caution :

This must be a double pole switch with minimum 3 mm contact gap in the fixed installation circuit.

注意：

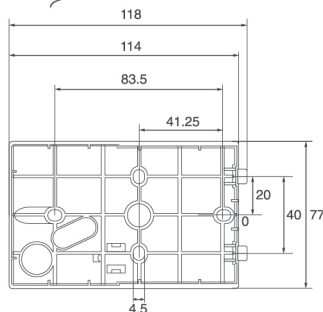
必須是雙向桿，接觸口必須最少有 3 mm 安裝於無電流供應的情況。

1. Gunakan pemutar skru Philip untuk membuka penutup set skru.
Use a Philips screwdriver to remove the cover set screw.
用螺絲批把外殼固定螺絲鬆出。



2. Pasangkan tapak penyelaras ke dinding.
Fix the regulator base on the wall.
將調整器底殼安裝在牆上。

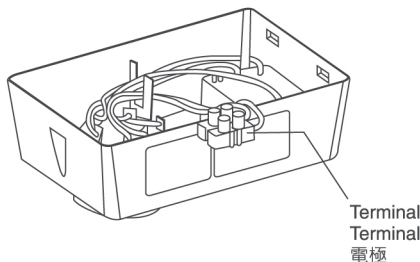
3. Pastikan pendawaian adalah mengikut gambarajah pendawaian.
Ensure that the wiring follow wiring diagram.
確保接線按照接線圖連接。



4. Pasangkan semula penyelaras.
Reassemble the regulator above.
重新將調整器組裝。

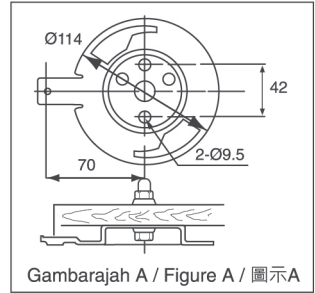
Nota / Note / 注意

Wayar bekalan kuasa yang disambung ke terminal harus dibekalkan bersama "splice".
Power supply wire connected to the terminal should be equipped with splice.
電源線必須配備接頭才可連接至電極。



CARA-CARA MEMASANG KIPAS / HOW TO INSTALL THE FAN / 機身固定方法

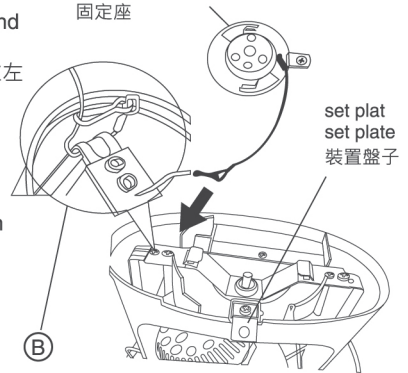
- 1 Keluarkan skru set dan plat penyangkut daripada penyangga sebelum memasang.
Remove the set screw and mounting plate from stand before installing the fan.
安裝前把支架的固定螺絲及固定座取下。



- 2 Pasangkan plat penyangkut seperti di gambarajah A.
Install the mounting plate as shown in figure A.
依照圖示 A，把固定座裝配。

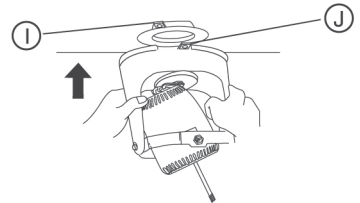
- 3 Pegang penyangga dengan kedudukan set plat menghala ke arah anda dan pastikan pemasangan dawai keselamatan berada di sebelah kiri "arm".
Hold the stand with the set plate facing towards you and ensure to install the safety wire on the left arm.
將裝置盤子朝著你，握住手把並且確保安全導線安裝在左臂邊。
Nota : Jangan memasang di sebelah kanan.
Note : Please do not install the right hand side.
注意：請勿安裝於右邊。

Plat penyangkut terpasang
Mounting plate assy
固定座

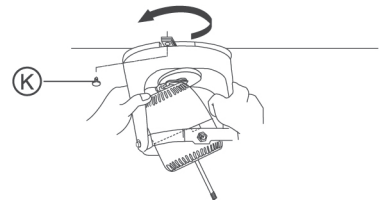


- 4 Lilitkan dawai keselamatan dikeliling "arm" dan klipkan dawai keselamatan seperti di gambarajah (B).
Loop the safety wire around arm and clip the wire as shown in (B).
依照顯示圖 (B) 把安全導線環在手臂然後將它扣上。

- 5 Sangkutkan badan kipas ke plat penyangkut dengan memutar badan supaya lubang (J) sejajar dengan lubang (I).
Fix the body to the mounting plate by turning the body so that the hole (J) aligns the screw hole (I).
將機身轉動至孔穴 (J) 和固定座之螺絲孔 (I) 對準。

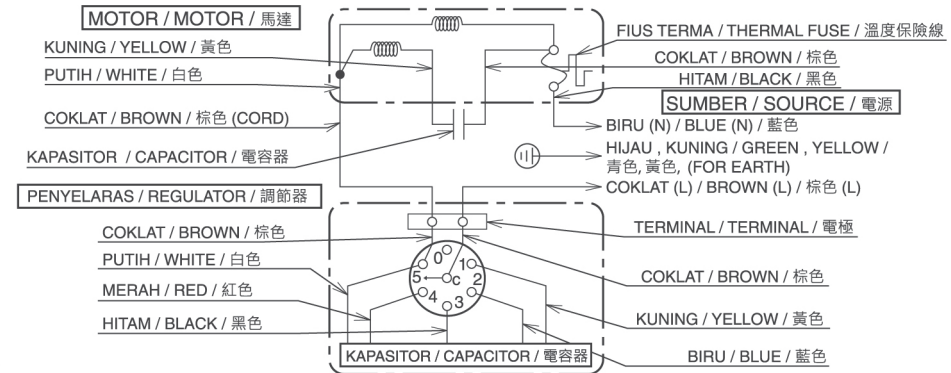


- 6 Ketatkan skru set (K).
Tighten the set screw (K).
擰緊固定螺絲 (K)。



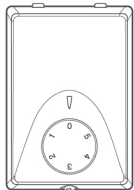
GAMBARAJAH PENDAWAIAN / WIRING DIAGRAM / 結線圖

GAMBARAJAH PENDAWAIAN / WIRING DIAGRAM / 結線圖



OPERASI / OPERATION / 使用要領

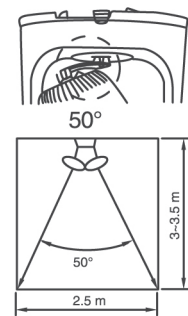
Kawalan suis putaran
Rotary switch control
旋轉式開關掣



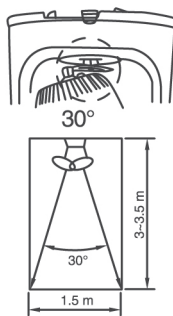
- Untuk menghidupkan kipas, putarkan ke posisi (1, 2, 3, 4, atau 5). Untuk mematikan kipas, pusingkan ke kedudukan (0).
- To turn on the fan, simply turn the switch knob to any positions (1, 2, 3, 4, or 5). To turn it off, turn the switch knob to the (0) position.
- 使用時把開關旋鈕轉到 (1, 2, 3, 4, 或 5) 位置。轉回 (0) 位隨即關閉。

PELARASAN SUDUT PUTARAN / ADJUSTMENT OF CIRCULATING ANGLE / 旋轉角度之調整

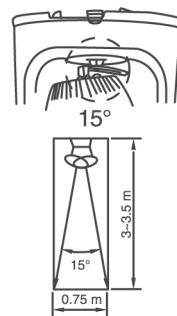
Sudut ayunan boleh dilaras ke 15, 30 atau 50 darjah.
The oscillation angle can be adjusted to 15, 30 or 50 degrees.
擺動弧可以調整15度、30度或50度。



Gamb. A / Fig. A / 圖示 A



Gamb. B / Fig. B / 圖示 B



Gamb. C / Fig. C / 圖示 C

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad. (6100-K)

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

Made in Malaysia.



MQ4098801BM